

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Não Esqueça os Procedimentos de Alteração do Nome do Proprietário ou Desmanche do Gentsuki e Keijidōsha

ばんつき けいじどうしゃ めいぎへんこう はいしゃてつづ わす
原付・軽自動車などの名義変更・廃車手続きにお忘れはありませんか



Ao desfazer (desmanche), do **Gentsuki** (motoneta) ou do **Keijidōsha** (carro de placa amarela), ou ainda no caso de passar para outra pessoa, falecimento do proprietário e ao mudar-se para outro município, é necessário que se faça os procedimentos desta alteração até a data base de 1 de abril (que é o período de lançamento da tributação do imposto destes 2 veículos). Confira abaixo, os documentos necessários a apresentar e os locais que irá notificar estas alterações.



A Prefeitura Municipal não fornece informações por via telefone sobre o proprietário do veículo, dados do registro ou a situação do veículo, ou seja se foi ou não feito o desmanche.

Tipo de Veículo	Onde Notificar
Motoneta / Gentsuki (abaixo de 125cc), Veículo Especial de Pequeno Porte (sendo Placa de Fukuroi / 袋井)	Prefeitura Municipal de Fukuroi, 2º Andar Divisão de Impostos Setor de Medidas de Cobrança de Impostos (Zeimu-ka Shūnō Taisaku Shitsu) ☎ 44-3111
Veículo leve de 4 rodas, veículo leve de 3 rodas, veículo leve de 2 rodas (de 125cc ~ 250cc) (sendo Placa de Hamamatsu / 浜松)	Associação de Inspeção de Veículos Leves da Sede de Hamamatsu (Keijidōsha Kensa Kyōkai Hamamatsu Shisho) ☎ 050-3816-1777
Veículo de 2 rodas (de 250cc em diante) ou veículo especial de pequeno porte (sendo Placa de Hamamatsu / 浜松)	Escritório de Transporte Terrestre de Inspeção e Registro de Veículos de Hamamatsu (Rikuun Shikyoku Hamamatsu Jidōsha Kensa Tōroku Jimusho) End.: Hamamatsu-shi Higashi-ku Ryutsumotomachi 11-1 ☎ 050-5540-2052

❖ O imposto de veículos leves, tendo como alvo desta tributação os atuais proprietários, anualmente com a data base de 1 de abril, será tributado pelo município onde se encontra o veículo. Caso não faça os procedimentos de alteração dos dados que se referem a este veículo, o imposto continuará a ser tributado no nome do proprietário anterior.

❖ Caso tenha solicitado o serviço de desmanche entre outros serviços às empresas, esteja verificando se os procedimentos ou as notificações de alteração foram realizadas.

➤ **Requerimento do Sistema de Isenção do Pagamento do Imposto do Veículo Leve de Placa Amarela**

As pessoas alvos deste sistema de isenção, são os portadores de deficiência física, ou os responsáveis pelo portador de deficiência física ou deficiência mental com a idade abaixo de 18 anos. Para maiores informações sobre este sistema esteja contactando os setores abaixo.

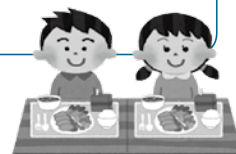
Informação & Requerimento **Zeimu-ka Shūnō Taisaku Shitsu** (Div. de Impostos Setor de Medidas de Cobrança) ☎ 44-3111

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Auxílio Financeiro Escolar para a Família com filhos na Escola Japonesa do Curso Primário e Ginásial

しょう ちゅうがくせい せたい しゅうがくえんじょ おこな
小・中学生のいる世帯へ就学援助を行っています

Este sistema de auxílio financeiro é voltado para a família que se encontra em dificuldades financeiras para pagar a taxa de merenda escolar ou os materiais escolares entre outros afins, sendo que a escola auxilia arcando com uma parte das despesas necessárias a pagar.



Família Alvo	Famílias que se aplicam nos critérios seguintes de ① e ②, sendo : ① Famílias isentas ou que tiveram o valor da tributação de imposto municipal reduzido , ou sendo ② Famílias beneficiárias do subsídio de sustento infantil (Jidō Fuyō Teate)
Alvo do Auxílio	Taxa da merenda escolar, despesa de material escolar e afins
Como Requerer	Na Escola do Curso Primário ou Ginásial que a criança está matriculada
Informação & Requerimento	Em todas as Escolas Municipais do Curso Primário e Ginásial
Informação	Kyoiku Kikaku-ka Sōmu Kikaku Kakari (Divisão de Planejamento Educacional) ☎ 44-3120

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Atendimento Provisório Especial na Virada do Ano Fiscal em Março

ねんどまつ りんじまどぐち かいせつ
年度末に臨時窓口を開設します



No Japão a contagem do ano fiscal inicia-se em abril, portanto março seria o último mês para a virada do novo ano fiscal. Sim, concordo, é meio complicado de entender mas afinal funciona deste jeito.

E para finalizar, nesta época há concentração de mudanças de endereço, ou seja pessoas que se mudam de Fukuroi para a outra cidade ou pessoas que se mudam para Fukuroi de outra cidade.

▶Mesmo havendo o atendimento especial nos dias abaixo, haverá a possibilidade de ter que comparecer novamente no outro dia, durante a semana de atendimento normal. Pois existem certos serviços que somente será possível tramitar no setor específico, sendo assim pedimos a compreensão de todos.

Dias de Atendimentos	Prefeitura Municipal de Fukuroi , no domingo dos dias 20 e 27 de março Sucursal Municipal de Asaba, no domingo do dia 27 de março
Horário de Atendimento	8:30 hs ~ 17:15 hs
Conteúdo do Atendimento	Emissão de documentos, sendo Jūminhyō (atestado de residência), Koseki Tōhon (registro de família), Inkan Tōroku Shōmeisho (certificado de registro do carimbo), Shotoku Kazei Shōeisho (comprovante de renda e sua tributação), Nōzei Shōmeisho (comprovante de pagamento de impostos), Emissão de Passaporte Japonês, Registro do Carimbo (em se tratando de estrangeiros, os carimbos em kanji, hiragana ou katakana poderão ser registrados, no entanto é necessário satisfazer certos requisitos), mudança de endereço e os tramites relacionados (escola, auxílio infantil, etc), inscrição e cancelamento do sistema de seguro nacional de saúde (Kokumin Kenkō Hoken), inscrição e isenção do pagamento do sistema de pensão nacional (Kokumin Nenkin), Requerimento de Subsídios Diversos, Requerimento de fornecimento e Cancelamento de Água
Não Será Possível o Atendimento dos Seguintes Serviços	Emissão da Placa Provisória do Veículo, Requerimento do Passaporte Japonês, Registro do Endereço para as pessoas que estão vindo do exterior, Emissão do atestado de residência de outra cidade, Emissão da Caderneta Básico de Residente (Jūmin Kihon Daichō Kādo) e entre outros. Para maiores esclarecimentos esteja contactando o setor abaixo.
Informação	Shimin-ka Shimin Sabisu Kakari ☎ 44-3112 Shimin Sabisu-ka Shimin Sabisu Kakari ☎ 23-9212

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Comunicado da Suspensão do Uso do Estádio do Ginásio Esportivo Municipal

しみんたいいくかん きょうぎじょうり ようちゅうし
市民体育館・競技場利用中止のお知らせ

Devido a pintura de reparo do piso não será possível utilizar o estádio (porém sendo possível o uso do estádio de kendō, jūdō e a sala de conferências). Apesar do transtorno que causaremos aos usuários, pedimos a compreensão de todos. **Sendo nos dias 13 (dom) e 15 (ter) a 18 (sex) de março.**

Informação **Shimin Taiiku-kan** (Ginásio Esportivo Municipal) ☎ 42-1920 (Fechado às segundas)

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Dia de Entrada Franca no Centro de Lazer Kazami no Oka

かざみ おかむりようかいほう し
風見の丘無料開放のお知らせ



Dia e Horário	27 de março (domingo) , das 9:00 hs da manhã até 21:00 hs da noite (a instalação de banho poderá utilizar a partir das 10:00 hs da manhã até 21:00 hs da noite)
Instalações Possíveis de Usar	Piscina, banho e sala de ginástica
▶Os menores na idade da segunda série do curso primário devem ter o acompanhamento dos seus responsáveis, na piscina e no compartimento de banho. Já os menores na idade do curso ginásial devem ter o acompanhamento dos seus responsáveis ou de um instrutor na sala de ginástica. ▶A entrada franca será restrita às pessoas físicas, e caso haja super lotação a entrada será controlada. Sendo assim, pedimos a compreensão de todos.	
Informação	Kazami no Oka ☎ 24-0345 (Fukuroi-shi Okazaki 6635-8), atendimento das 9:00 hs às 21:30 hs, fechado às terças)

INFORMAÇÃO
 【お知らせ】

Aumento do Valor da Taxa do Imposto de Veículo Leve (Keijidōsha-zei)

 けいじどうしゃぜい ぜいりつ ねんぜいがく か
 軽自動車税の税率 (年税額) が変わります

Junto com a revisão fiscal do ano 2015, com a finalidade de manter o equilíbrio da tributação do imposto de veículo, serão alterados os valores do imposto de veículos leves a partir do ano fiscal 2016, de acordo com o número de anos do registro do veículo ou o desempenho do consumo de combustível do veículo.

1 Taxa do Imposto da Motoneta / Gendōkitsuki Jitensha • Veículo de 2 Rodas / Nirinsha • Veículo Especial de Pequeno Porte / Kogata Tokushu Jidōsha

Independentemente do período de aquisição, a partir do ano fiscal de 2016 será aplicada as seguintes taxas de imposto.

Tipo do Veículo (Volume de Cilindrada • Uso)		Taxa do Imposto (Valor do ano fiscal)	
		Ano Fiscal 2015	Ano Fiscal 2016
Motoneta / Gendōkitsuki Jitensha	Volume de cilindrada abaixo de 50 cc	¥ 1,000	¥ 2,000
	Vol. de cilindrada de 50 cc a 90 cc	¥ 1,200	¥ 2,000
	Vol. de cilindrada de 90 cc a 125 cc	¥ 1,600	¥ 2,400
	Mini-automóvel (vol. de cilindrada abaixo de 50 cc)	¥ 2,500	¥ 3,700
Veículo Leve de 2 Rodas	Vol. de cilindrada de 125 cc a 250 cc	¥ 2,400	¥ 3,600
Veículo de Pequeno Porte de 2 Rodas	Vol. de cilindrada até 250 cc	¥ 4,000	¥ 6,000
Veículo especial de Pequeno Porte	Para fins de uso no trabalho de lavoura	¥ 1,600	¥ 2,400
	Outros veículos	¥ 4,700	¥ 5,900

2 Taxa do Imposto do Veículo Acima de 3 Rodas

O período da alteração da aplicação do novo valor do imposto será conforme a data da primeira inspeção do veículo.

Tipo do Veículo			Taxa do Imposto (Valor do ano fiscal)			
			Ano Fiscal 2015	Ano Fiscal 2016		
				Taxa Convencional	Nova Taxa	Acima de 13 anos de uso
Veículo de 4 Rodas em diante	P/ fins de uso de passageiro	Uso pessoal	¥ 7,200	¥ 7,200	¥10,800	¥12,900
		Uso comercial	¥ 5,500	¥ 5,500	¥ 6,900	¥ 8,200
	P/ fins de uso de carga	Uso pessoal	¥ 4,000	¥ 4,000	¥ 5,000	¥ 6,000
		Uso comercial	¥ 3,000	¥ 3,000	¥ 3,800	¥ 4,500
Veículo de 3 Rodas			¥ 3,100	¥ 3,100	¥ 3,900	¥ 4,600

➤ Outras informações esteja contactando a Divisão de Impostos pelo ☎ 44-3111 (Setor de Medidas de Cobrança).

EVENTO
 【イベント】

Feira Tōkaidō Doman' naka-Ichi

 とうかいどう いち
 「東海道どまんなか市」フリーマーケット

Neste dia teremos bazar e venda de hortaliças frescas. Venha participar !



Dia	3 de abril (domingo)
Hora	9:00 hs ~ 13:00 hs
Local	Estacionamento lado oeste da Prefeitura Municipal
Outros	Aberto as inscrições para abrir feira, a inscrição poderá ser feito por via FAX ou E-mail fornecendo, o nome, telefone e o conteúdo do artigo que irá vender na feira
Informação	Comitê Executiva da Feira Tōkaidō Doman' naka-Ichi ☎ 090-2263-5522 (Sr. Suzuki) FAX 43-0019 E-mail domannaka@a-e.st

CURSO
 【講座】

「Curso de Dança Hip Hop para Iniciantes」 na Sun Life Fukuroi

 ふくろい はじ
 サンライフ袋井「初めてのヒップホップ」


Dia	A partir do dia 16 de abril (sáb), total de 20 aulas	Alvo	Residentes de Fukuroi e vizinhança acima de 18 anos
Hora	16 ~ 17 hs da tarde	Capacidade	20 pessoas (por ordem de inscrição)
Local	Sun Life Fukuroi	Taxa	¥ 8,400
Instrutora	Sra. Hirata Yoshimi	Inscrição	Até 29/mar (ter), diretamente ou p/TEL na Sun Life Fukuroi
Informação	Sun Life Fukuroi ☎ 43-5051 (fechado nas quartas segunda-feiras do mês) ➤ atendimento das inscrições iniciam se no dia 15/mar (ter)		

CURSO

【講座】

Curso de Dança HIP HOP no Centro de Lazer Tsukimi no Sato

つきみ さと きょうしつ
月見の里 HIP HOP ダンス教室

Dia & Hora	Total de 10 aulas aos sábados, sendo nos dias 9, 16 e 23 de abril, 21 e 28 de maio, 4, 11 e 18 de junho, 2 e 9 de julho No horário das 17:30 ~ 18:30 hs
Local	Centro de Lazer Tsukimi no Sato (<i>Tsukimi no Sato Gakuyūkan</i>)
Instrutores	Sr. Shinji (dançarino profissional), Srta. Aya (instrutora de dança do Dance Factory)
Alvo	4 anos até a idade do curso ginásial (<i>chugakko</i>)
Capacidade	20 pessoas (por ordem de inscrição)
Taxa	¥6,000 (pelas 10 aulas)
Inscrição	Por via TEL ou diretamente no balcão de atendimento do Centro de Lazer Tsukimi no Sato, fornecendo o endereço, nome e telefone.
Início da Inscrição	A partir de 19 de março (sábado) das 9:00 hs da manhã em diante
❗O cancelamento da inscrição a partir do dia 2 de abril acarretará no pagamento de uma multa de cancelamento .	
Informação & Inscrição	Tsukimi no sato Gakuyūkan ☎ 49-3400 (atendimento das 9:00 hs da manhã às 17:00 hs da tarde, fechado nas quintas)

CURSO

【講座】

Curso de Março da *Mama Plus* [Curso de Prevenção de Desastres voltado para Pais & Filhos]がつ こうざ おやこ まな ぼうさいこうざ
ママプラス3月講座「親子で学ぼう防災講座」

Dia & Hora	24 de março (quinta), das 10:30 hs ~ meio-dia
Local	<i>Fukuroi Minami Kōminkan</i> (Centro Comunitário Fukuroi Minami)
Instrutor	<i>NPO Hōjin Shizuoka-ken Bōsai Shien-tai no Mama Bōsai Chimu</i> (Organização Sem Fins Lucrativos)
Alvo	Crianças na idade pré-escolar e crianças na idade até a terceira série do curso primário e os seus pais ou responsáveis
Capacidade	30 pares de pais & filhos (por ordem de inscrição)
Taxa	¥ 500 (incluindo a distribuição de alimentos emergenciais)
Inscrição	Até o dia 19 de março (sábado), fornecendo o nome, idade e telefone de todos os participantes (Estará disponível local para cuidar de crianças, pagando-se a taxa de ¥200 p/criança. Pessoas que queiram esteja fornecendo o nome da criança e a sua idade por via TEL ou E-mail
Informação & Inscrição	Resp. pelo atendimento da Mama Plus Shibata ☎ 090-6070-6042 E-mail mamaplus26@yahoo.co.jp Home page http://mamaplus.sienta.jp/

SAÚDE

【健康】

Informativo de Saúde Infantil “Kenkō Dengon-ban” de Abril

がつ けんこうでんごんばん
4月の健康伝言板

Classificação	Data de Nascimento	Dia	Local	Atendimento (recepção)	O que levar
Consulta de 7 meses	1 a 15 de agosto 2015	6 (qua)	Fukuroi Hoken Center (Fukuroi-shi Kunō 2515-1)	Parte da manhã 9:00 ~ 10:00 hs	Boshi Techō, Questionário da Consulta, Smile Kids
	16 a 31 de agosto 2015	19 (ter)		Parte da tarde 13:00 ~ 13:30 hs	Boshi Techō, Questionário do Exame
Exame de 1 ano e 6 meses	1 a 15 de setembro 2014	8 (sex)		Parte da manhã 9:00 ~ 10:00 hs	Boshi Techō, Questionário da Consulta
	16 a 30 de setembro 2014	22 (sex)		Parte da manhã 9:00 ~ 10:00 hs	Boshi Techō, Questionário da Consulta
Consulta de 2 anos	1 a 15 de março 2014	7 (qui)		Parte da tarde 13:00 ~ 13:30 hs	Boshi Techō, Questionário do Exame
	16 a 31 de março 2014	21 (qui)		O horário de atendimento será notificado individualmente	Boshi Techō, Questionário
Consulta de 2 anos e 6 meses	1 a 15 de setembro 2013	14 (qui)		Parte da manhã 9:15 ~ 9:30 hs	Boshi Techō, Avental, Toalha de mão, Smile Kids (p/ os que irão vir c/ os filhos trazer o porta bebê do tipo p/ amarrar nas costas)
	16 a 30 de setembro 2013	28 (qui)		Parte da manhã 9:15 ~ 9:30 hs	Boshi Techō, Bebida (p/ fiz de repor o liquid), Questionário da Consulta de 1 ano (somente p/os que desejam)
Exame de 3 anos		1 a 15 de março 2013			
		16 a 31 de março 2013			
Emissão do Guia Sukoyaka		16 a 29 de fevereiro 2016			
		1 a 15 de março 2016			
Preparo da Papinha (alimento sólido para bebês)		Pais das crianças nascidas em novembro 2015			
Alimentação Infantil voltado para a Criança de 1 ano		Pais das crianças nascidas em março 2015			
Informação e Inscrição		Fukuroi Hoken Center (Centro de Saúde de Fukuroi) ☎ 42-7410 ❗Transferido para dentro das instalações do Fukuroi-shi Sōgō Kenkō Center (antigo Hospital Municipal de Fukuroi)			

❗A partir de abril deste ano, foi extinto a consulta de 1 ano. No lugar será realizado aula de alimentação infantil voltado p/ a criança de 1 ano.